



Lettre International (RK) - Das große Format ist für diese Zeitschrift ebenso typisch wie der Anspruch, Kultur als geographisch und thematisch breiten Begriff zu denken. Wie die bemerkenswerte Sarajevo-Nummer vor einigen Jahren wirft auch die jetzt erschienene Nummer 54 einen Blick von hoher Warte auf die aktuellen Ereignisse. Die fünf Texte zu den Anschlägen von New York sind unbedingt lesenswert, auch wenn man meint, dazu schon zu viel gelesen zu haben.

Eine erzählende Darstellung der Königsmorde im Nepal verdient es ebenfalls, hervorgehoben zu werden. Ein 20-seitiges Dossier stellt die moderne griechische Literatur anhand von Texten vor. Daneben gibt es einen tief-schürfenden Beitrag zur Kunstvermarktung sowie theatertheoretische Texte und Poesie. Großformatige Collagen des jungen Berliner Künstlers Alexander Polzin umrahmen das Bad in 114 Seiten Kultur.

www.lettre.de



Witz-Pulver (RK) - Wo hört Humor auf? Spätestens im Gerichtssaal - für Witzbolde, die Briefumschläge mit Puderzucker verschicken. Wen's trotzdem juckt, der sollte bei animaxx.de vorbeischaun: unter den Internet-Grußkarten für jede Gelegenheit, die dort angeboten werden, findet sich auch eine elektronische Milzbrand-Mail. Sie lässt sich mit einer kleinen Widmung versehen und dann an NachbarInnen, ChefInnen oder Mathe-LehrerInnen versenden.

Wegen des durchschlagenden Erfolgs dieser Idee innerhalb der Netzgemeinschaft ist die Site zurzeit nur schwer zu erreichen. Dabei sind auch die anderen Postkarten durchaus sehenswert. Daneben bietet animaxx.de so nützliche Dinge an wie einen Reimgenerator, eine Weicheiliste und eine Kontaktbörse. Und für alle, die den Milzbrand-Witz schlecht finden, findet sich die ideale Antwortkarte: "Noch so'n Spruch - Kieferbruch!"

www.animaxx.de



Wen's in den Fingern juckt

Lesen Sie die WOXX und ärgern Sie sich dabei manchmal über unseren Schreibstil oder die Auswahl der Themen? Sie würden manches anders schreiben?

Wir lieben konstruktive Kritik. Wenn das auch für Sie gilt, dann sind Sie genau **der/die richtige Freelance** für die WOXX. Wir suchen (Nachwuchs-) JournalistInnen für den kulturellen Bereich. Unter Kultur verstehen wir nicht nur Theater, Kino und Musik, sondern jegliche Art von Events und Personen, die, in welcher Form auch immer, Kreativität widerspiegeln.

Sollten Sie Lust am Schreiben haben und sich in der Luxemburger Szene auskennen, melden Sie sich bei

Bibine Schulze (Kulturredaktion)
Tel. 29 79 99 14

LITERATUR

Von Hexen, Halloween und dem Teufel



Same procedure as every year: Messer massakriert prominentestes Halloween-Opfer. Foto: Dominik Vinter

Die Autorin Sabine Prilop hat in ihrem neuen Buch "satanische Geschichten von Walpurgisnacht bis Halloween" gesammelt.

Manche mögen in dem seit zehn Jahren dauernden Halloween-Boom in Luxemburg ein weiteres Verfallszeichen wahrnehmen: die Fratze des amerikanischen Kulturimperialismus unter der Maske ausgehöhlter Kürbisköpfe.

Die Ursprünge von Halloween liegen allerdings nicht in Übersee. Sabine Prilop, die sich als Herausgeberin des Sammelbandes "Hexen, Teufel und Gespenster" als Kennerin des Stoffes erweist, betont in einer kurzen Abhandlung über die Geschichte der Halloween-Kultfeiern deren keltischen Ursprung. Mit lodernen Heuballen begrüßten die Druiden den Einbruch der Wintermacht. Und sie fährt fort: "Das heutige Halloween hat seinen Ursprung in Irland. Dort veranstalteten die Druiden das 'Festival of Samhain'. Sie ehrten damit den Todesfürsten Samhain, von dem sie glaubten, dass er in dieser Nacht (vom 31. Oktober auf den

1. November - j.l.) die Seelen der im Laufe des Jahres Verstorbenen sammelte. Irische Einwanderer waren es, die das Halloweenfest in die Vereinigten Staaten brachten (...) Der tiefere Sinn dieser Maskeraden liegt in der mythischen Vorstellung, dass in der Nacht zum 1. November die Tore zwischen der Welt der Lebenden und der Toten geöffnet werden. Die Toten dürfen sich auf den Weg machen, um in die Körper eines Lebenden zu schlüpfen. Daher staffieren die Menschen sich und ihre Häuser so abschreckend wie möglich, um sich vor den Geistern zu schützen."

Straffrei zum Reich der Mächte des Bösen

Die Überlieferung will es, dass in der Nacht zum 1. November aber auch die Lebenden einen leichteren, man könnte sagen straffreien Zugang zu dem Reich der Toten und der Mächte des

Bösen haben. Davon handelt zum Beispiel Andreas Eschbachs Geschichte "Halloween": "Wusstest du, dass Halloween der einzige Tag im Jahr ist, an dem man den Teufel gefahrlos um Beistand bitten kann", fragte Norbert mich eines Abends beim Bier in der Wohnheimküche." Und man ahnt, während man dem Männergespräch zwischen Küchenkacheln und Kastenbier mit wachsender Spannung zuhört, dass hier mit einem guten Ausgang kaum noch zu rechnen ist.

Motive für die Großen der Literatur

Während bei Halloween böse Geister verscheucht und der Winter wohl gesonnen gestimmt werden soll, ist die Nacht vor dem 1. Mai als überregionaler Hexensabbat im Volksglauben verankert. Sabine Prilop: "In Deutschland gilt der Brocken, der höchste Berg im Harz, als sagenumwobener Versammlungsort der Hexen. Der Ursprung der Sagen und Märchen um die Walpurgisnacht liegt in Bräuchen unserer Vorfahren. Vor langer Zeit trafen sich im Harz die alten Sachsen in der Nacht des letzten Ostermondes zu einem heidnischen Frühlingsfest". Der Brocken und die Walpurgisnacht sind wiederkehrende Motive in der deutschen Literatur: von Goethe über Heine bis zu Tucholsky, wie das Buch ebenfalls zeigt. Später stoßen auch die Untoten zu den Nebel- und Nebenwelten der Herausgeberin: Bram Stokers "Draculas Gast" etwa, Marie Luise Kaschnitzs "Gespenster" und Hermann Löns' und Charles Baudelaires "Vampirinnen". "Nun sage mir, wo es was Besseres gibt?", fragte Goethe in seinem "Faust".

Jhos Levy

Sabine Prilop: *Hexen, Teufel und Gespenster*. Artemis & Winkler 2001, 200 S. mit Vignetten von Gustave Doré und H.H. Füssli, ca. 800 LUF.



XX ON AIR

Mardi, le 30 octobre 2001 (20.00->22.00)

PARTI PRIS

L'autre rendez-vous avec la chanson française avec Michel Depoullain

Sujet: Tonton Georges, tu connais ?... avec des extraits du concert de Brassens au TNP en 1966.



103,3 MHz
105,2 MHz

OLDIES

Accroche une larme aux nuages ...

Qu'est-ce qu'elles étaient bêtes, les chansons des années 60 ... exprimant une sentimentalité qui au début du nouveau millénaire sonne aussi absurde qu'audacieuse. Rapport d'une soirée avec Adamo.

La musique favorite de vos treize ans, vous vous rappelez? Vous préférez ne pas en parler? Eh bien, je vous le confesse: à cet âge tendre, je remplissais mes cahiers d'école des textes de chansonnettes d'un petit Sicilien devenu Belge: Salvatore Adamo. Entre-temps, je me suis rendue compte que je faisais preuve ainsi d'un goût musical contestable, mais il ne faut pas pour autant renier son passé. Et comme ce monsieur vient de passer tout près de chez nous, quoi de plus évident que d'aller à la recherche du temps perdu...

Le temps du yéyé

Il y en avait d'autres avec la même idée en tête. Jeudi dernier à la "Maison de la Culture" d'Arlon, la salle était bourrée, l'âge moyen du public se situant autour de la soixantaine. C'est normal: le star de la soirée a 58 ans... Mais il vieillit bien: ce soir-là par exemple, Salvatore Adamo défiait ses successeurs dans la branche, en chantant et en animant la petite salle pendant deux heures et demie. Avec le même

enthousiasme qu'à l'Olympia. Et les fans qui connaissent chaque chanson de son vaste répertoire, l'en ont remercié en l'accompagnant en chœur.

"Petit bonheur", "J'avais oublié que les roses sont roses", "Accroche une larme aux nuages": décidément, ce sont des textes à l'eau de rose que nous a proposés depuis le début des années 60 ce chanteur-compositeur, pourtant découvert en ce temps-là, après qu'il avait débuté lors d'un radio crochet de Radio Luxembourg à Mons, par de vrais chansonniers comme Brel, Brassens et consorts.

Si Adamo n'a jamais réussi à entrer dans leurs hauts-lieux, ses chansons des débuts étaient cependant plus recherchées, aussi bien en ce qui concerne les textes que la musique. "Mes mains sur tes hanches", "La nuit", "Le néon" ou encore "Vous permettez, Monsieur" furent des succès de longue durée. La java "Les filles du bord de mer" a même été reprise par plus d'un des "grands". Mais à partir du milieu des années 70, ses chansons manquaient de verve et de passion, et sa notoriété continue reposait avant tout sur les chansons des débuts.

La guerre et l'amour

Chanteur mainstream, il n'a jamais hésité à produire des textes plus "politiques" - à sa façon bien sûr (il paraît qu'il s'est déjà pro-

duit à Luxembourg lors d'un congrès du CSV...). Un exemple est son hit "Inch Allah", composé en 1967. Malgré le refrain arabe, le texte écrit lors de la Guerre des six jours entre Israël et l'Égypte était plutôt pro-israélien. A Arlon, Adamo a chanté une version révisée de 1993 où il rend compte des "deux côtés du drame" israélo-palestinien.

La guerre était d'ailleurs bien présente lors du concert. Citant Prévert avec son "Quelle connerie, la guerre", cet ambassadeur de l'UNICEF parlait aussi bien du 11 septembre et de l'Afghanistan que du Kosovo. Et rappelait avec sa chanson écrite pour la marche blanche qu'en Belgique le dossier Dutroux n'avance pas. C'est peut-être le don majeur de cet artiste que de savoir toucher par sa simplicité un public populaire qui semble d'abord avide de romantisme. Car avant tout, le quinquagénaire continue à parler de l'amour. Et l'on a pu voir à Arlon une demi-douzaine de mamies lui offrant leurs bouquets de roses. Eh oui, même à cet âge-là, elles croient encore à "l'amour vrai". Et si Adamo est un des rares de son temps à être toujours sur scène, c'est parce qu'il parvient à faire croire qu'il y croit lui aussi. Tenez, à ce qu'il paraît, il est une star incontestée au Japon, et son "Tombe la neige" y remplace les airs de Saint-Nicolas. C'est vrai que ça fait toujours chaud au cœur de fredonner: "Tu ne viendras pas ce soir, et mon cœur s'habille de noir ..."

Renée Wagener



WORLD & VILLAGE MUSIC

Energiques Hellènes

Une pépinière inépuisable que cette scène de chanteuses grecques que l'on découvre au compte-gouttes sur le marché de l'Occident.

(roga) - Pour la deuxième fois, nous consacrons, dans ces pages, un article à la musique et aux prestations vocales de chanteuses grecques. Il y a plus d'un an (cf. Gréngespoun 553 "Plus que trois Hellènes"), nous avions fait état des nombreuses difficultés à trouver des disques de chanteurs et chanteuses grecques moins connus et de séparer les chansonnettes des véritables oeuvres.

Outre le fameux "The Dance of Heaven's Ghosts", on peut trouver une autre compilation très ventilée. Le label madrilène "Resistencia" importe des disques grecs en Espagne. Pour promouvoir les consoeurs-frères méditerranéens, une compilation double intitulée "De Oriente y de Occidente" vient d'être présentée. On y trouve pas moins de 43 interprètes différents, des classiques telles que Sotiria Bellou ou Domna Samiou aux chanteuses actuelles comme Alkistis Protosalti ou Haris Alexiou. Pour le reste il faut se fier aux découvertes occasionnelles.

Qu'avons-nous découvert de neuf malgré les difficultés citées? D'abord la grande vedette

Eleftheria Arvanitaki qui vient de sortir en Grèce un nouveau compact intitulé "Ekipompi". Un peu trop sage, mais intéressant malgré tout. Les autres grandes étoiles ne chôment pas non plus. Si leurs nouveautés sont difficilement accessibles dans nos parages, l'on peut toujours scruter la toile pour faire des découvertes. Le spécialiste européen pour la musique grecque est le magasin londonien "Trehantiri". Son site internet est souvent en construction, mais s'il ne l'est pas, on y trouve une liste impressionnante d'interprètes et de disques. Un site américain "greekmusic.com" est cependant beaucoup plus performant: il y a des liens sur les sites officiels ou officieux de pratiquement toutes les chanteuses citées ici. Vous pouvez à la fois les voir - et ce n'est déjà pas rien, puisque les photos sont très professionnelles - et évidemment écouter divers morceaux.

Parmi les découvertes faites depuis notre dernier article citons celles-ci:

Evridiki est une très jeune chanteuse dont le look laisserait plutôt supposer l'appartenance à un groupe rock new wave. La musique est certes énergique,

mais en même temps subtilement mélodieuse.

Eleni Tsaligopoulou appartient à la même catégorie, mais montre moins d'agressivité et plus de maturité. Lena Papadopoulou, au look de "Beverly Hills", navigue sur la limite entre chanson traditionnelle et musique pop.

Alkistis Protosalti donne l'impression d'une femme sur un volcan, du moins sur son disque "Comme un volcan qui se réveille": arrangements très variés, une voix fulgurante ... c'est une vedette à observer de près.

Kristi Stassinopoulou nous offre au moins un disque avec des traductions en anglais. La musique est surproduite d'une façon baroque, mais ne manque pas de détails surprenants. Nettement plus traditionnelle par contre est la musique de Sotiria Leonardou qui a du mal à sortir des carcans convenus. Quant à Eleni Peta c'est une femme sérieuse et grave qui se présente en joueuse classique de violoncelle. La musique très moderne affaiblit cependant quelque peu cette image sage.

On termine sur du plus traditionnel, avec Maryó, dénommée "the Grande Dame from Greece" sur son disque paru chez "Lyra". Un label prolifique que l'on doit féliciter pour la persistance à présenter, outre des disques de haut niveau, les meilleures pochettes, souvent multilingues, de toute l'industrie discographique.



Milhaud
néo-classique

(pm) - Darius Milhaud (1892-1974), Provençal devenu secrétaire de Paul Claudel à l'ambassade du Brésil,

s'imprègne de la musique d'Amérique latine et des mélodies entendues en flânant dans Harlem. Sa "Création du Monde", basée sur les mythes africains de la création, est la première oeuvre classique empruntant des éléments de jazz. Le thème donne les ingrédients de jazz, avec ses syncopes propulsant le mouvement et la suggestion si joliment trouvée des blue notes. Cette oeuvre est une magistrale fusion des éléments de jazz et d'un idiome néo-classique. Écrit pour piano à quatre mains, la transcription pour piano et quatuor à cordes, demande une interprétation de premier ordre. Le **Mondriaan Quartet** avec un entrain communicatif, des couleurs vives et des contrastes expressifs souligne que sous ses aspects ludiques, la musique de Milhaud est pleine de poésie et d'humanité.

Mondriaan Quartet: Milhaud, BVHAAS CD 9905.



Warmes für den Herbst

(mido) - Es gibt wohl kaum eine Musikgruppe, die von Album zu Album so variiert wie die Norweger von **Motorpsycho**. Brachten sie am Anfang

ihrer Karriere Alternative-Rock-Alben heraus, haben sie es zwischendurch auch fertiggebracht, jazzige CDs zu produzieren. Aber auch Blues-Elemente fehlten auf den letzten Alben nicht. Und mit ihrem neuen Album **Phanerothyme** zeigt die Formation wieder mal, dass sie fast jeden Stil voll im Griff hat. Die Verbindung von Rock-, Blues- und Jazz-Elementen in einem 70s Gewand ist mehr als gelungen. Die CD mit mal ruhigen, mal rockigen Töne eingebunden in einen warmen Sound ist genau das richtige für die kommenden Herbsttage.

Motorpsycho: Phanerothyme, Stickman Records.



Bon et pas cher

(jitz) - Le label Naxos Jazz est une aubaine pour ceux qui cherchent du bon jazz à petits prix. Pas de grands noms toutefois, pas de grosses produc-

tions, mais du cousu main par de très bons musiciens inconnus du grand public. Par exemple, le CD "Kaleidoscope" du saxophoniste danois **Lars Moeller** nous révèle un fin technicien qui s'exprime avec la profondeur mélancolique chère aux musiciens scandinaves. De son quartette, il faut retenir aussi un batteur d'une subtilité rare, Ole Theill, qui sait aussi manier les tablas indiens et les marier aux pulsations du jazz. Une fois n'est pas coutume, il faut féliciter les producteurs de ce label pour leur bon goût et leur travail de prospection. Pareils aux cavistes qui savent dénicher les bons crus à petit prix. Mais c'est bien plus compliqué que de simplement devoir satisfaire les buveurs d'étiquettes.

Lars Moeller: Kaleidoscope, Naxos Jazz 86022-2.

Le programme Malinyé sur Radio ARA (le dimanche de 11.30 à 13h) présente une série d'émissions thématiques de musiques de tous les continents. La série conclut ce dimanche 28 octobre avec le programme "Lyriques grecques" où l'on entendra notamment les interprètes présentées ici. Les références discographiques se trouvent sur internet: www.ara.lu.